

CIRCUITS DÉCOUVERTE

Carte détaillée p 5

CIRCUIT N°1 - Laissez-vous conter notre coeur de Pays d'Art et d'Histoire 41 km

Laat ons u meer vertellen over de regio



©FAPPAH

Départ : Blanot

1. Blanot

Grottes (Cf. p 31), site labellisé Natura 2000. Eglise Saint Martin (XI^e siècle) et certains éléments du prieuré récemment restaurés (privé). Nombreuses maisons à galeries mâconnaises. A ne manquer : la poterie de Blanot. De kerk Saint-Martin uit de 11^e eeuw en elementen van het klooster (nu privébezi) bestaan nog steeds.

2. Chissey-lès-Mâcon

Hameau de Lys

1 Km 8

D 187
La rivière du Grison qui serpente
De kronkelende rivier Le Grison

Deux églises romanes aux jolis chapiteaux au bourg et au hameau de lys. Une activité artisanale foisonnante règne au hameau de lys : découvrez ferronnier, potier, chausseur, tapissière/lissière, chevrier, viticulteur...

Twee romaanse kerkjes met mooie kapitelen staan in het centrum van Lys, gemeente Chissey-lès-Mâcon. De harmonieuze sfeer is een inspiratie voor diverse lokale kunstenaars zoals een smid, tapijtknoper en pottenbakker. Ook voor wijn en geitenkaas komt u naar Lys.

LE PAYS D'ART ET D'HISTOIRE

ENTRE CLUNY ET TOURNUS

Le Clunisois se situe au coeur du Pays d'Art et d'Histoire «Entre Cluny et Tournus» liant et mettant en valeur deux abbayes et leur magnifique arrière-pays. Ses missions sont les suivantes :

- sensibiliser les habitants et les professionnels à leur environnement,
- présenter le patrimoine dans toutes ses composantes,
- initier le jeune public à l'architecture, à l'urbanisme, au paysage et au patrimoine,
- offrir au public touristique des visites de qualité par des guides-conférenciers
- contribuer au développement économique par la valorisation du terroir et de ses activités.

Ontdek het kunstzinnige en historische landschap tussen Cluny en Tournus. Er is een stichting die zich inzet voor het behoud van het culturele erfgoed. Zij hebben de volgende missies:

- mensen gevoelig maken voor de schoonheid van de natuur, de kwaliteit van de architectuur en de landschapinrichting.
- Presentatie van de diversiteit van het cultureel erfgoed
- Jonge mensen interesseren voor de architectuur, landschap en ruimtelijke inrichting
- Opleiden van toeristische gidsen die kennis hebben van de historie
- Actieve inzet voor de economische ontwikkeling van het gebied door de waarde ervan te benadrukken.

Hôtel de ville - 71700 TOURNUS
Tél.: +33 (0)3 85 27 03 20 - pahclunytournus@yahoo.fr

www.pahclunytournus.fr



3. Cormatin

Chazelle

2 Km 12

Château construit au début du XVII^e siècle. A voir magnifiques jardins, pièces d'eau et mobiliers Louis XIII. Doyenné de Chazelle, site clunisien, composé d'une église romane et d'anciens bâtiments du domaine.

Een schitterend kasteel gebouwd in het begin van de 17^e eeuw. Bewonder de tuinen, waterpartijen en de meubels in stijl Louis XIII. Het decanaat in Chazelle behoorde toe aan Cluny en bestaat nu nog uit een romaanse kerk en een paar oude gebouwen uit die tijd.

4. Chapaize

Lancharre

3 Km 17

D 14
A travers la forêt vue sur le haut clocher de Chapaize
Op elke weg naar Chapaize ziet u de prachtige kerktoeren.

Eglise emblématique de l'art roman avec sa nef et son clocher haut de 35 m. Poterie et création de bijoux. Plus loin, Lancharre et les vestiges de son prieuré.

Pronkstuk van romaanse architectuur, gemaakt door vakmensen uit Lombardije: de prachtige kerk van Chapaize. Diverse kunstenaars en ateliers vindt u in het kleine centrum. Iets verderop ligt Lancharre met een mooie priory.

5. La Chapelle-sous-Brancion

4 Km 23

Paysage agricole bocager
Op elke weg naar Chapaize ziet u de prachtige kerktoeren.

Eglise romane avec des peintures médiévales récemment restaurées. Statue de la Vierge appartenant à l'ancien prieuré de Lancharre.

Romaanse kerk met recent gerestaureerde muurschilderingen uit de middeleeuwen. Standbeeld van Maria die werd geplaatst door de priorij van Lancharre.

6. Brancion

5 Km 26

D 159

Site authentique. Eglise romane avec un gisant (XII^e siècle) et des peintures murales. Château du X^e au XV^e siècle. Panorama sur la vallée. Cf. p34.

Authentiek, uniek en van historisch belang; Brancion moet u zien. Een schitterend uitzicht op de Grosne vallei, een oude kerk met muurschilderingen en grafombe plus de ruïnes van een oud kasteel dat toebehoorde aan de hertogh van Bourgondië.

Arrivée : Blanot

D 161
D 446
D 187



Les publications du Pays d'Art et d'Histoire

— CÔTÉ TERRES DU CLUNISOIS / REGIO —

CIRCUIT N° 2 - sud-ouest

Entre art roman et savoir-faire

Romaanse kunst en ambacht

Côté pratique

Où manger ? / Waar eten?

CIRCUIT 1

- Thébaïde (Blanot)
Tél. +33 (0)3 85 36 09 96
- Auberge du Grison (Chissey-lès-Mâcon)
Tél. +33 (0)3 85 50 18 31
- La Table de Chapaize (Chapaize)
Tél. +33 (0)3 85 38 07 18
- Le Saint-Martin (Chapaize)
Tél. +33 (0)3 85 50 13 08
- Le Garde -Manger (Martailly-les-Brancion)
Tél. +33 (0)3 85 51 12 40

CIRCUIT 2

- L'Embellie (Sainte-Cécile)
Tél. +33 (0)3 85 50 81 81
- L'Estaminet (Mazille)
Tél. +33 (0)3 85 50 04 35
- Le B'Firon (Buffières)
Tél. +33 (0)3 85 22 73 24

CIRCUIT 3

- Auberge de la Guye (Salornay-sur-Guye)
Tél. +33 (0)3 85 32 02 18
- L'Atelier Rossi (Salornay-sur-Guye)
Tél. +33 (0)3 85 30 04 70
- Le Matefaim à Bonnay
Tél. +33 (0)3 85 59 92 29
- Lazzarella (Lournand)
Tél. +33 (0)9 83 42 25 42

CIRCUIT 4

- Auberge de Saint Clément (St Clément sur Guye)
Tél. +33 (0)3 85 96 21 97
- L'Etape Charollaise (Saint-Marcellin-de-Cray)
Tél. +33 (0) 3 85 96 24 59
- Le Pré'Vert (La Guiche)
Tél. +33 (0)3 85 24 16 41
- Hôtel-restaurant du commerce (Joncy) Tél. +33 (0)3 85 96 27 20

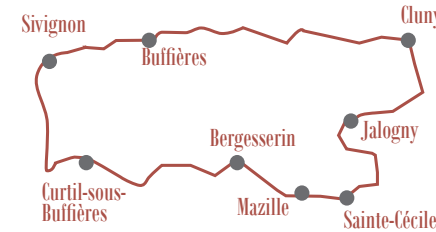
Services

CIRCUIT 2

- Epicerie "Aux petits soins" à Buffières

CIRCUIT 3

- Le "Papyllon", bar à bières à Ameugny
- Boulangerie, épicerie et autres commerces à Salornay -sur-Guye
- Le Bar du Coin (Massilly)
- Epicerie coopérative et solidaire "la Pratique" (Bonnay)



Doyenné de Mazille

Départ : Cluny (D 980 puis 465)

45,8 km

1. Jalogny

Km 3,6

D 465

A découvrir : l'église Saint Valentin au bourg (X^e siècle) et la chapelle Saint Jean-Baptiste à Vaux (XI^e siècle), cinq lavoirs.

Jalogny bezit twee oude Romaanse kerken: kerk Saint Valentin (10^e eeuw) en de Saint Jean-Baptiste kapel te Vaux (12^e eeuw).

2. Sainte-Cécile

Km 10,4

D 165

Dans l'église du XII^e siècle, ne manquez pas d'admirer les peintures murales de Michel Bouillot (artiste local) qui orne le chevet.

In de kerk uit de 12^e eeuw kunt u muurschilderingen van Michel Bouillot (lokale kunstenaar) bewonderen.

3. Mazille

Km 12,8

D 17

Deux sites clunisiens : l'église Saint-Blaise (XII^e siècle) et le doyens des moines (ouvert du 15/06 au 15/09) chapelle et maladière de la fin du XIII^e siècle, corps de bâtiment avec maison d'habitation et dépendances des XIV^e et XV^e siècles. Carmel de la Paix, oeuvre de Jose-Luis Sert et labellisé Patrimoine du XX^e siècle.

Kerk uit de 11^e eeuw, en behoorde tot de orde van Cluny. De oude woning van de monniken (geopend van 15/06 tot 15/09) is een groot gebouw met een bidkapel. Het kloostergebouw « Le Carmel de la Paix », ontworpen door Jose-Luis Sert is gekwalificeerd als monumentaal erfgoed uit de 20^e eeuw.

4. Bergesserin

Km 17,6

D 17

Eglise romane du XII^e siècle dont le clocher est classé «monument historique» ; ancien sanatorium. Parc de loisirs forestier Acrobath (cf. p 41).

In het centrum van het dorp staat een romaanse kerk uit de 12^e eeuw en een sanatorium. Beiden zijn geclassificeerd als historisch monument. Pretpark (zie p. 41).

5. Sivignon

Km 26,5

D 17
D 379

Un château a longtemps régné sur la contrée. Laisse à l'abandon au cours du XIX^e siècle, puis démantelé, ses pierres servirent, dit-on, en particulier à l'érection de l'église du bourg. Découvrez le musée des poilus et de l'artisanat des tranchées.

Sivignon had zoals vele dorpen in de omgeving een mooi kasteel in haar midden. Om deze werd echter veelvuldig gevochten en is uiteindelijk maar opgeven in de 19^e eeuw. De stenen zijn hergebruikt voor de bouw van de kerk en het gemeentehuis.

6. Buffières

Km 29,9

D 379

Eglise (début du XI^e au XIII^e siècle) dont le clocher et l'abside sont de style roman et la nef avec sa voûte en berceau brisé est de facture gothique.

De kerk is gewijd aan Saint Denis (feest op 9 oktober) en gebouwd in drie etappes tussen de 11^e en 13^e eeuw. De klokkentoren en de apsis in romaanse stijl zijn de oudste delen, het schip en het tongewelf zijn gotisch.

7. Château

Km 38,5

D 152
D 165
D 65

Le clocher de l'église est une ancienne tour de château. Joli point de vue. A voir : trois lavoirs, le presbytère (IX^e siècle), ancienne école des filles (1880), les fontaines (XIX^e siècle), un moulin à eau (XVIII^e siècle), le château de Borde (privé) (XIX^e siècle)...

De klokkentoren van de kerk is een oude kasteeltoren die een mooi uitzicht over de regio geeft. Bezoek de pastorie (9^e eeuw), 5 stenen kruizen (18^e eeuw) een ijzeren kruis (bij de begraafplaats), een oude meisjesschool (1880) de waterputten (19^e eeuw), watermolen (18^e eeuw), kasteel de Borde (19^e eeuw).

Arrivée : Cluny

D 65



Paysage de Château